

# Literatura islámica, un gran aporte al arte universal

(Primera parte)

**Autor: Profesor Abdul Husein Zarrinkub**

El legado islámico no se limitó al campo de la ciencia y la industria, ni a su filosofía y su mística, ya que la literatura de este contexto tiene una enorme trascendencia. La literatura islámica cobró vitalidad, variedad e impulso de la misma matriz que llevó a la cúspide a la ciencia y a la filosofía. A lo largo de toda esta literatura es visible una fuerte influencia del Corán, tanto para los métodos retóricos como para las narraciones, cuentos y temáticas, así como para el pensamiento y la moral. Por lo tanto, no se puede llamar a esta valiosa literatura de con otro término que el de literatura islámica, -sea en cualquier idioma en que se haya escrito, árabe, persa, turco o sindhi.-

La literatura islámica ha expuesto sus temas en una inigualable diversidad de lenguas, épocas y territorios. Los temas y tópicos de esta literatura poseen una extraordinaria extensión. Es una literatura abundante en certezas en un instante y en el otro llena de dudas y perplejidades. En un lugar rebosante de piedad y celibato y en el otro colmada de un gran hedonismo. A veces se sumerge en un lenguaje complejo y en otras ahonda en la sencillez. Desde el aspecto del tiempo tiene sobre sus hombros todo el pasado histórico de los musulmanes y desde lo relativo al espacio posee todo el territorio del Islam. Desde el aspecto de la lengua se escribieron las más importantes obras maestras en árabe y persa, aunque también se pueden apreciar muchas obras valiosas en turco y urdu. Además, otras lenguas influenciadas por el Islam como berberí, suajili, somalí, albanés, uzbeko, kurdo, baluchi, pastún, sindhi, gujaratí, bengalí y tamil han producidos considerables obras literarias. Entre todas las lenguas, fueron solo el árabe y el persa las que influenciaron enormemente en el mundo, aunque cuando decayó la literatura árabe por la crisis del califato abasí, y cuando decayó la literatura persa al finalizar la dinastía timúrida, la corte otomana estimuló la creación de una literatura turca, así como los mongoles de India difundieron una nueva poesía en urdu.

La literatura árabe, cuya base lingüística es el Corán, llegó a ser una fuente de inspiración para la literatura persa. No hay duda en que la lengua y literatura pahlavi —como ejemplo de talento y genialidad iraní— tuvo un efecto profundo en el desarrollo de la literatura árabe. En la poesía, los métodos elementales de la “era de ignorancia” —de la cual existen dudas de su autenticidad— le dieron su lugar a nuevos estilos, así como la prosa se convirtió en un instrumento en manos de los escritores que trabajaban en la corte para manifestar el poder a través de la retórica, y en verdad la gloria de la cultura y la civilización del periodo abasí también se reflejó en la poesía y en la literatura de esa época. Por lo tanto esa literatura llegó a ser un modelo para los escritores persas. Abu Nuwas, poeta musulmán de la corte de Harun, el califa abasí, elevó la poesía báquica (jamriyyat) por encima de Al-Akhtal, poeta cristiano del corte omeya, y algunas obras de él inspiraron también a Rudaki(1) , a Bashshar Margazi y a Manuchehri. Abu Tayyib Mutanabbi elevó el estilo de casida (2), oscureciendo la fama de Buhturi y Abu Tammam y se convirtió en el inspirador de muchos poetas iraníes —como Onsorí, Manuchehri e incluso Sa’di (3) —.

Abul ‘Ala Al-Ma’arri, poeta y filósofo árabe, quien tuvo relaciones espirituales con Omar Jayam(4) y Hafez(5) en las reflexiones de duda y perplejidad, usó la poesía como una herramienta para expresar las ideas filosóficas. En la prosa de estilo maqama —cuentos literarios cortos— que Badi uz-Zaman y Hariri llevaron a la cúspide, tuvieron en persa una influencia enorme para la creación tanto del Maqamat Hamidi como del Golestan de Sa’di. Numerosos poetas persas —no árabes— eran bilingües: en persa y árabe. Mas’ud Sa’d y Amir Josro Dehlawi también escribían versos en hindi, e igualmente poetas turcos como Nawaí y Fudhulí incursionaron en la poesías en lengua persa. Esta especie de “ciudadanía universal” del Islam hizo extensiva su poesía y su literatura tanto en aspecto del pensamiento como en el estilo y la forma, de una manera que incluso pudo penetrar e influenciar en la poesía y la literatura de europea —de la Edad Media y posterior—.

1. Abdullah Yafar Ibn Mohammad Rudaki (859-941), conocido como "Rudaki", fue un poeta persa y el primer genio literario del idioma persa moderno. Rudaki es considerado el fundador de la literatura persa clásica. (N. del T.)
2. La casida es un estilo poético propio de la Arabia preislámica. Se trata de un género poético extenso, de más de 12 versos. Posteriormente fue adoptado por los persas, que lo emplearon asiduamente. (N. del T.)
3. Abu Mohammad Moslehud-Din ibn Abdullah, más conocido como Sa’di, o Saadi, (1213 – 1291 dC.) es uno de los principales poetas persas del período medieval, reconocido no sólo por la calidad de su escritura, sino por la profundidad de su sensibilidad social. Sus dos obras maestras son Golestan y Bustan. (N. del T.)
4. Ghiyazud-Din Abul-Fath Omar ibn Ibrahim Jayyam Nishaburí, más conocido como Omar Jayam, (1048 – 1131 dC.). Matemático, astrónomo y poeta persa, nacido en Nishapur de Jorasán (actual Irán). Su nombre suele encontrarse también escrito de acuerdo a la transcripción inglesa, Khayyam. Igualmente, puede aparecer la versión árabe del nombre, Omar al-Jayyam u Omar ibn al-Jayyam.
5. Jaye Shamsud-Din Mohammad Hafez Shirazi, (1325 – 1389 dC.), más conocido como Hafez de Shiraz, fue uno de los más grandes e influyentes poetas místicos y sufíes persa. (N. del T.)

Fuente: “Los aportes del Islam a la humanidad”  
Editorial Elhame Shargh  
Fundación Cultural Oriente

Todos derechos reservados.

Se permite copiar citando la referencia.

[www.islamoriente.com](http://www.islamoriente.com)

Fundación Cultural Oriente